



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/2004/2
7 August 2003

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению о
международной перевозке опасных грузов по
внутренним водным путям (ВОПОГ)*

(Восьмая сессия, Женева, 26-30 января 2004 года)

ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ**
по признанию классификационных обществ
(16-17 июня 2003 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Участники	1 - 2
Утверждение повестки дня	3
Выборы должностных лиц	4 - 5
Признание классификационного общества Российский Речной	
Регистр (PPP) в рамках Соглашения ВОПОГ	6 - 8

Приложение

* Это совещание организовано совместно Европейской экономической комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

** Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в качестве документа CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2004/2.

УЧАСТНИКИ

1. Совещание экспертов по признанию классификационных обществ в рамках Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям было проведено 16-17 июня 2003 года в Бонне по приглашению делегации Германии. В работе Совещания приняли участие представители следующих стран: Австрии, Германии, Российской Федерации, Словакии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии. На Совещании была также представлена Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР).

2. Секретариатское обслуживание обеспечивалось совместно Германией и Центральной комиссией судоходства по Рейну.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

3. Совещание экспертов утвердило повестку дня, предложенную Германией.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

4. Председателем Совещания был избран г-н Х. Райн (Германия).

5. По предложению Председателя подготовка доклада была поручена г-ну Беку (Германия) и г-ну Фессманну (ЦКСР).

ПРИЗНАНИЕ КЛАССИФИКАЦИОННОГО ОБЩЕСТВА РОССИЙСКИЙ РЕЧНОЙ РЕГИСТР (РРР)

6. По просьбе Председателя представитель РРР в общих чертах ознакомил участников Совещания с деятельностью РРР.

7. После этого представления участники Совещания подробно рассмотрели документы, прилагаемые к ходатайству о признании, и пришли к следующим выводам:

7.1 Титульный лист

Совещание экспертов просило дополнить пункты 1 и 2 титульного листа полным адресом ходатайствующего классификационного общества и компетентного органа.

Совещание экспертов отметило, что заявления, содержащиеся в пункте 5, подписаны.

7.2 Приложение 4 а) Отчет о деятельности в области внутреннего судоходства за период, составляющий примерно 10 лет

Получив от представителя РРР дополнительные разъяснения, касающиеся переданных документов, Совещание экспертов сочло, что отчет о деятельности является удовлетворительным.

7.3 Приложение 4 б) Правила ходатайствующей стороны, касающиеся постройки и классификации судов внутреннего плавания

Представитель РРР сообщил, что предписания, приложенные к ходатайству, уже не соответствуют нынешней ситуации. Они были пересмотрены в 2002 году. Их перевод на английский язык должен быть завершен в течение 2003 года. Обновленные предписания будут представлены, после их перевода, Совещанию экспертов. При условии рассмотрения пересмотренных предписаний Совещание экспертов сочло, что РРР в состоянии доказать наличие у него вышеупомянутых правил.

7.4 Приложение 4 с) Документ, подтверждающий обновление и усовершенствование правил и норм постройки и классификации

Получив от представителя РРР дополнительную информацию, Совещание экспертов констатировало существование тщательно разработанной системы обновления и усовершенствования предписаний.

7.5 Приложение 4 d) Указание о том, каким образом можно получить информацию о правилах и предписаниях, и были ли эти правила и предписания опубликованы

Совещание экспертов отметило, что это требование удовлетворено.

7.6 Приложение 4 е) Указание о том, каким образом и когда был/будет опубликован регистр судов

Совещание экспертов отметило, что это требование удовлетворено. Вместе с тем оно просило перевести на английский язык первые страницы Регистра, касающиеся пояснительных примечаний к рубрикам таблицы и заголовка таблицы. Представитель РРР заверил, что этот перевод будет выполнен.

7.7 Приложение 4 f) Документ, подтверждающий имущественную принадлежность и коммерческую независимость (указание лиц, владеющих более 10% акций)

PPP является на 100% собственностью государства, однако он зависит от доходов от своей деятельности в качестве классификационного общества. Классифицированные суда распределены среди большого числа различных владельцев, так что ни один отдельный владелец и ни одна компания-судовладелец не может оказывать значительного влияния на классификационное общество.

Совещание экспертов сочло, что критерий независимости удовлетворен.

7.8 Приложение 4 g) Сертификат внутренней системы качества в соответствии со стандартами ISO 9001, EN 29001, EN 45004

Приложение 4 g) было представлено в ходе заседания на английском языке (приложение к настоящему докладу). Совещание экспертов констатировало сертификацию внутренней системы качества в соответствии со стандартом ISO 9001, но не стандартами EN 29001 и EN 45004. Совещание экспертов просило PPP рассмотреть с сертификационным органом вопрос о том, отвечает ли внутренняя система качества также двум стандартам EN.

7.9 Приложение 4 h) Список филиалов, уполномоченных и компетентных принимать решения и действовать в других Договаривающихся сторонах/подписавших государствах/присоединившихся государствах

Представленный список был принят Совещанием экспертов. Было отмечено, что сотрудничество с другими классификационными обществами осуществляется в рамках принятых международных процедур.

7.10 Приложение 4 i) Описание организационной структуры

Совещание экспертов отметило, что это требование удовлетворено.

7.11 Приложение 4 j) Список экспертов, действующих в Договаривающихся сторонах/подписавших государствах/присоединившихся государствах, с указанием характера их контрактных отношений с классификационным обществом

Представитель РРР дал необходимые разъяснения, в частности в отношении включения в систему качества РРР экспертов, работающих в других классификационных обществах.

Совещание экспертов просило РРР изложить эту информацию в письменном виде и включить ее в приложение 4 j).

7.12 Приложение 4 k) Описание полученной экспертами подготовки последующего повышения их квалификации

Представитель РРР прокомментировал представленное приложение. Совещание экспертов сочло, что это требование удовлетворено. Однако оно просило письменно дополнить текст приложения 4 k) прозвучавшими устными комментариями.

7.13 Приложение 4 l) Отзывы клиентов

Совещание экспертов отметило, что это требование удовлетворено.

8. Заключение

При условии представления дополнительной информации в ответ на вышеизложенные просьбы Совещание экспертов пришло к выводу, что Российский Речной Регистр можно рекомендовать Административному комитету для признания в качестве классификационного общества.
